



D-US_PV(2009)03-11-00

PROTOKOLL

der Sitzung vom 11. März 2010, 10.15 bis 11.15 Uhr
STRASSBURG

Die Sitzung wird am Donnerstag, 11. März 2010, um 10.20 Uhr unter dem Vorsitz von Baronin Ludford (stellvertretende Vorsitzende), gefolgt von Elmar Brok (Vorsitzender), eröffnet.

1. Annahme des Entwurfs der Tagesordnung (PE 432.684)

Die Tagesordnung wird angenommen.

2. Genehmigung des Entwurfs des Protokolls der Sitzung vom 21. Januar 2010 (PE 432.681)
Genehmigung des Entwurfs des Protokolls der Sitzung vom 28. Januar 2010 (PE 432.682)

Die Protokolle werden angenommen.

3. Mitteilungen des Vorsitzenden

Der Vorsitzende teilen Folgendes mit:

- Am 9. März habe das US-Heimatschutzministerium Griechenland zum Mitglied des Programms für visumfreies Reisen erklärt.
- Am 25. März von 9.00-10.00 Uhr finde eine Sondersitzung des INTA-Ausschusses und einer US-Delegation mit dem Handelsvertreter der Vereinigten Staaten, Botschafter Ron Kirk, statt.
- Herr Yanez Barnuevo, Vorsitzender der Konferenz der Delegationsvorsitzenden, habe die Delegationen gebeten, jeweils ein Mitglied zu benennen, das für das Gender Mainstreaming in der Arbeit der Delegationen verantwortlich sein soll, wie in der

Entschließung des EP vom 13. März 2003 ausgeführt. Die stellvertretende Vorsitzende der Delegation, Frau Niki Tzavela, wird für diese Aufgabe vorgeschlagen. Sie stimmt im Anschluss an die Sitzung zu.

4. 68. Interparlamentarisches Treffen in Madrid, 3.-6. Juni 2010
- Vorbereitungen

Der Vorsitzende macht die Mitglieder darauf aufmerksam, dass die Konferenz der Präsidenten an diesem Morgen darüber beraten werde, ob Madrid zum Tagungsort des 68. IPT vom 3.-6. Juni bestimmt werden könne. Er und viele weitere Mitglieder erklären, wie wichtig es sei, das Treffen in Madrid abzuhalten. Sie verweisen auf eine lange Tradition, nach der das Treffen in dem Land stattfindet, das den Ratsvorsitz innehat, und merken an, dass dies voraussichtlich auch die Beteiligung auf US-Seite erhöhen werde.

5. Reise des Vorstands nach Washington, 3.-5. März 2010
- Nachbesprechung

Der Vorsitzende Brok berichtet in Kürze von der Reise des Vorstands nach Washington. Er teilt Folgendes mit:

- Shelley Berkley, Mitglied des Repräsentantenhauses, habe die Delegation des EP unterrichtet, dass in Zusammenarbeit mit dem Vorsitzenden des Ausschusses für auswärtige Angelegenheiten und der Sprecherin des Repräsentantenhauses der Transatlantische Dialog der Gesetzgeber derzeit aufgewertet werde, um ihm im Repräsentantenhaus einen höheren formalen Status zu verleihen. Die Mitglieder begrüßen diese Mitteilung.
- Die Delegation des EP teilt die Meinung von Shelley Berkley und den Mitgliedern des EU-Ausschusses im Repräsentantenhaus, dass der Austausch der Mitarbeiter untereinander, insbesondere zu konkreten Fragen und unter den Mitarbeitern der Ausschüsse, ein wichtiges Instrument sei, um die Kommunikation zwischen EP und Repräsentantenhaus voranzubringen.
- Die Delegation des EP habe den Amerikanern erste Vorschläge für die Tagesordnung des 68. IPT vorgelegt. Diese Vorschläge enthielten eine Mischung aus Sitzungen von Arbeitsgruppen und Sitzungen für alle Teilnehmer.
- Zum Transatlantischen Wirtschaftsrat habe die amerikanische Seite eine passivere Haltung eingenommen als die EU und warte die neuen Entwicklungen ab. Die Mitglieder schlagen vor, dass das EP versucht, den Entwicklungen im Zusammenhang mit dem Transatlantischen Wirtschaftsrat neue Impulse zu verleihen und Kommissar De Gucht zum 68. Interparlamentarischem Treffen einlädt.
- Es wird außerdem angeregt, die Hohe Vertreterin Baronin Ashton zum 68. Interparlamentarischem Treffen einzuladen.

6. Konsequenzen der Abstimmung über das Programm zum Aufspüren der Finanzierung des Terrorismus (SWIFT)

Berichterstatterin Hennis-Plasschaert und der Vorsitzende des LIBE-Ausschusses, Herr Lopez-Aguilar, erläutern in Kürze den aktuellen Stand der Entwicklungen hinsichtlich des Programms zum Aufspüren der Finanzierung des Terrorismus, nachdem das Parlament am 11. Februar 2010 dagegen gestimmt hatte. Sie betonen, welche Bedeutung die Grundsätze der Verhältnismäßigkeit und Subsidiarität für das EP hätten. Ferner teilen sie mit, dass eine

Delegation des LIBE-Ausschusses spätestens Ende April nach Washington reisen werde, um über die weiteren Entwicklungen zu beraten.

Der Vorsitzende fasst zusammen, dass es breite Zustimmung zur Erarbeitung eines neuen EU-Abkommens anstelle von bilateralen Abkommen zu geben scheine. Er merkt zudem an, dass man die USA wissen lassen sollte, welche Punkte aus Sicht des EP unbedingt in ein neues Verhandlungsmandat und Abkommen aufgenommen werden müssten, und er bittet den LIBE-Ausschuss, die wichtigsten Bereiche herauszuarbeiten, in denen die Auffassungen auseinandergehen.

7. Verschiedenes

Zu diesem Punkt liegt nichts vor.

8. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung:

Donnerstag, 22. April, 10.15 Uhr in Straßburg, gegebenenfalls in Anwesenheit von Kommissar De Gucht.

Schluss der Sitzung: 11.23 Uhr.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENÇÁ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Elmar Brok (P); Sarah Ludford (VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Robert Atkins; Maria Badia i Cutchet, Reinhard Bütikofer, Karl-Heinz Florenz, Marielle Gallo, Matthias Groote, Roberto Gualtieri, Marian Harkin, Jeanine Hennis-Plasschaert, Danuta Maria Hübner, Seán Kelly, Andrey Kovatchev, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Mario Mauro, Judith A. Merkies, Francisco José Millán Mon, Marietje Schaake, Helmut Scholz, Peter Skinner, Hannes Swoboda, Rafał Trzaskowski,
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavadojuantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Raffaele Baldassarre, Elena Băsescu, Philip Claeys, James Elles, Ana Gomes, Karin Kadenbach, Philippe Lamberts, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Amalia Sartori, Søren Bo Søndergaard,

187 (2)
193 (3)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētājai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer
Juan Fernando López Aguilar,

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/ Su invito del presidente/Pëc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina taç'-Chairman/
--

Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nðukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)
Fernando Frois Fidalgo (Council Legal Service)
Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisja/Komissio/Kommissionen (*)
Wojciech Sopinski
Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte institūīi/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Други участници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Ini účastnici/Dруги udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare																
US Mission: Muriel Van Averbek																
Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Sec. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat																
<table border="1"> <tr> <td>PPE</td> <td>Jesper Haglund, Rupert Krietemeyer</td> </tr> <tr> <td>S&D</td> <td>Emanuelle Le Texier</td> </tr> <tr> <td>ALDE</td> <td>Roger Chadwick</td> </tr> <tr> <td>ECR</td> <td>Adam Isaacs</td> </tr> <tr> <td>Verts/ALE</td> <td>Paolo Bergamaschi</td> </tr> <tr> <td>GUE/NGL</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EFD</td> <td></td> </tr> <tr> <td>NI</td> <td></td> </tr> </table>	PPE	Jesper Haglund, Rupert Krietemeyer	S&D	Emanuelle Le Texier	ALDE	Roger Chadwick	ECR	Adam Isaacs	Verts/ALE	Paolo Bergamaschi	GUE/NGL		EFD		NI	
PPE	Jesper Haglund, Rupert Krietemeyer															
S&D	Emanuelle Le Texier															
ALDE	Roger Chadwick															
ECR	Adam Isaacs															
Verts/ALE	Paolo Bergamaschi															
GUE/NGL																
EFD																
NI																

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselai/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Michael Topping</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p>	<p>Emilio De Capitani</p>
<p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p>	
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariat výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>Stefan Pfitzner, Morag Donaldson, Mario Damen</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Paġġs/Padějėjas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>Catherine Draycott</p>	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Předseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman